

<試験官に関して>

外国人試験官 (NS) : 40歳代後半くらいの女性で、肝っ玉母さんタイプ。眼鏡着用。聞きやすさは普通で、特に訛りもなかったと思う。常に笑顔で質問。殆どの質問を行った。

通訳ガイド (TG) : 50代くらいの男性。眼鏡着用。優しい声と雰囲気。入室を促すのと、最初に名前を聞いただけで、後は最後までメモを取っていた。

<面接試験の実際>

TG	Hello.
NS	Hello.
I	Hello. Good afternoon.
NS	Good afternoon.
TG	First, may I ask your name? (about your self? と聞かれたような)
I	My name is ××○○. I live in Kobe.
TG	Do you live inside or outside the Kobe city?
I	(意味が分からず) I live inside Kobe. In the city of Kobe.
NS	Good. OK, I'm going to ask you several questions about Japan.
I	Yes, please.
NS	What do you think is the best season in Japan.
I	Undoubtedly, it is spring. It is not too cold and not too warm, not too hot. And you can also appreciate the cherry blossoms in spring. People go outside and enjoy the fresh air. It is also the season of school trip. (言いながらしまった!と思う)
NS	What do they do in spring?
I	We go out and see cherry blossoms, and have lunch with our colleagues. (はっきり花見のことを言うべきでした)
NS	Please name(tell me だったかな?) one inexpensive Japanese food.
I	One of the most inexpensive Japanese foods is natto.
NS	Ah! (顔をしかめる) I can eat natto. But If were your tour guide, I would not recommend natto.
I	(必死で) Sticky and strog smell, so some people don't like it, though.
NS	If you were a tour guide, what else would you recommend? (TG 苦笑。冷や汗。)
I	Well, Moyashi sprout (bean sprout だっけ?) is very cheap. At a supermarket, you can get a package of Moyashi sprout for 30 yen.
NS	Please explain about the Tanabata festival.
I	In most elementary schools, students celebrate Tanabata ....with a bamboo pole...It is decorated with strips of paper...with wishes written on them. People write their wishes on the paper.
NS	Why do they celebrate it? (さらにつっこむ)

I	The history...Chinese history goes like this. In ancient China there were a couple, Kengyu and Syukujo? (Syokujo の間違い!)...sorry, I forgot the name of the other. And it is believed that they were separated but could meet each other only once a year, on July 7th, when Tanabata is celebrated.....
NS	So, is this celebration for couples?
I	No, it is rather for children...It is a bit different from the Christmas, which couples often celebrate. (この辺がからしらどろもどろ)
NS	Why don't Japanese people workers take long holidays?
I	Well, We Japanese people are often said to be workaholic. And the Japanese are group-oriented people. So, partly because people around them don't want to take long holidays.
NS	I see. What are shoji and fusuma?
I	(とっさに思い浮かばず) Well,...Ah...It is a kind of sliding door...with thin paper...put on overall...on the side...It is a kind of sliding door with thin paper put out it. (怪訝な顔をされたと思う) The paper is so thin that it can be easily...worn,...torn away. Shoji sliding door is very convenient, because a large room can be divided into two or three small rooms by it. It is a very versatile device.
NS	Do you think tourism will become more important in Japan?
I	Yes. Japanese government is promoting tourism. And they are trying to increase the number of tour guides who can speak Japanese or other foreign languages.
NS	But why are they doing it?
I	Because we will have more and more opportunities to introduce Japan to foreign people...in this near future. So, more efforts should be made to ...have them understand Japanese people and the culture and the habits in Japan.
NS	OK. This is the end of the interview. Thank you very much.
TG	Thank you very much.
I	Thank you very much. Nice talking with you.

<反省点、今後の課題、後輩へのアドバイス等>

質問数は6つほどで、思ったより多かったです。七夕祭は星のことに言及できず、障子や襖も全く予想外で、全く答えられなくて残念です。試験の季節は関係なく(当然ですが)年中行事は一通り押さえておくべきだと痛感しました。富士の2次試験対策で講師の先生にアドバイスされたように、分からずとも煩悶せず、自分の分かる範囲で自信を持って誠実に答えられるように心がけましたが、緊張とそもそも訓練が足りないために、相手の期待するような答えには不十分だったと思います。安い日本食にしても、試験前に駅前の※屋で豚丼を食べたりしていた(!)ので、そんなことも言えば良かったと後で気づきました。内容がいまいちな分、声やジェスチャーは頑張ったつもりです。考えながらしゃべると視線が泳ぎがちなので、所々で意識して視線を合わせました。今回はどう考えてもダメだと思うので、次回に向けてまた学習をしていきたいと思っています。どうも有り難うございました。